

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

I	<i>Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1190/2001 af 18. juni 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	1
*	<b>Kommissionens forordning (EF) nr. 1191/2001 af 18. juni 2001 om ændring af forordning (EF) nr. 1372/2000 om forsyningsopgørelse for De Kanariske Øer for varer hidrørende fra mejeriprodukter .....</b>	<b>3</b>
*	<b>Kommissionens forordning (EF) nr. 1192/2001 af 18. juni 2001 om ændring af forordning (EØF) nr. 2219/92 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for Madeira vedrørende mejeriprodukter og om udarbejdelse af en foreløbig forsyningsopgørelse .....</b>	<b>5</b>
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1193/2001 af 18. juni 2001 om åbning af licitation nr. 40/2001 EF over vinalkohol med henblik på nye industrielle anvendelser .....	7
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1194/2001 af 18. juni 2001 om levering af valske bønner som fødevarerhjælp .....	10
*	<b>Kommissionens forordning (EF) nr. 1195/2001 af 18. juni 2001 om fastsættelse af udligningsstøtten for bananer, der blev produceret og markedsført i EF i 2000, af fristen for betaling af resten af denne støtte og af det faste forskud for 2001 .....</b>	<b>13</b>
*	<b>Kommissionens forordning (EF) nr. 1196/2001 af 18. juni 2001 om afslutning af de licitationer med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben ris, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 2281/2000, (EF) nr. 2282/2000, (EF) nr. 2283/2000 og (EF) nr. 2284/2000 .....</b>	<b>15</b>
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1197/2001 af 18. juni 2001 om ændring af import-told for korn .....	16

**Kommissionen**

2001/461/EF:

- \* **Kommissionens afgørelse af 15. juni 2001 om overdragelse til gennemførelseskontorer af forvaltningen af førtiltrædelsesforanstaltninger inden for landbrug og udvikling af landdistrikter i Republikken Estland i førtiltrædelsesperioden (meddelt under nummer K(2001) 1649) .....** 19

2001/462/EF, EKSF:

- \* **Kommissionens afgørelse af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2001) 1461) .....** 21

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1190/2001**  
**af 18. juni 2001**  
**om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

(1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

(2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 18. juni 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	82,1
	999	82,1
0707 00 05	052	117,3
	999	117,3
0709 90 70	052	83,9
	204	50,7
	388	70,2
	624	86,4
0805 30 10	999	72,8
	388	71,5
	528	70,0
	624	60,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	67,3
	388	90,6
	400	102,0
	404	113,0
	508	83,2
	512	91,9
	524	66,1
	528	83,2
	720	140,9
	804	103,1
0809 10 00	999	97,1
	052	222,6
0809 20 95	999	222,6
	052	330,8
	064	175,3
	400	286,0
	616	287,5
	999	269,9

(<sup>1</sup>) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/2000 (EFT L 243 af 28.9.2000, s. 14). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1191/2001**  
**af 18. juni 2001**  
**om ændring af forordning (EF) nr. 1372/2000 om forsyningsopgørelse for De Kanariske Øer for**  
**varer hidrørende fra mejeriprodukter**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2826/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, stk. 4, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2790/94 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1620/1999 <sup>(4)</sup>, er der bl.a. fastsat gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for De Kanariske Øer vedrørende visse landbrugsprodukter.
- (2) I Kommissionens forordning (EF) nr. 1372/2000 <sup>(5)</sup> foretages der en opgørelse over forsyningen af mejeriprodukter til De Kanariske Øer. Om nødvendigt kan denne opgørelse ændres, og der kan i årets løb foretages en revision af produktmængderne inden for rammerne af de samlede mængder, der fastsættes i overensstemmelse med regionens behov. For at kunne opfylde De Kana-

riske Øers behov for mejeriprodukter er det nødvendigt at justere de mængder, der for disse produkter er fastsat i den foreløbige forsyningsopgørelse. Bilaget til forordning (EF) nr. 1372/2000 bør derfor ændres.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilaget til forordning (EF) nr. 1372/2000 affattes som angivet i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 173 af 27.6.1992, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 328 af 23.12.2000, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT L 296 af 17.11.1994, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT L 192 af 24.7.1999, s. 19.

<sup>(5)</sup> EFT L 156 af 29.6.2000, s. 21.

## BILAG

## »BILAG

## Forsyningsopgørelse for De Kanariske Øer for perioden 1. juli 2000 til 30. juni 2001

(tons)		
KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde
0401	Mælk og fløde, ikke koncentreret og ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	106 250 <sup>(1)</sup>
0402	Mælk og fløde, koncentreret eller tilsat sukker eller andre sødemidler	26 400 <sup>(2)</sup>
0405	Smør og andre mælkefedtstoffer; smørbare mælkefedtprodukter	4 000
0406	Ost	} 16 000
0406 30		
0406 90 23		
0406 90 25		
0406 90 27		
0406 90 76		
0406 90 78		
0406 90 79		
0406 90 81		
0406 90 86		
0406 90 87		} 1 800
0406 90 88		
1901 90 99	Mælkepræparater, uden fedtstoffer	5 000 <sup>(3)</sup>
2106 90 92	Mælkepræparater til børn, uden indhold af mælkefedt osv.	200

<sup>(1)</sup> Heraf 1 250 tons til forarbejdning og/eller bearbejdning.

<sup>(2)</sup> Fordelt som følger:

- 6 000 tons henhørende under KN-kode 0402 91 og/eller 0402 99 til direkte konsum.
- 6 400 tons henhørende under KN-kode 0402 91 og/eller 0402 99 til forarbejdning og/eller bearbejdning.
- 14 000 tons henhørende under KN-kode 0402 10 og/eller 0402 21 til forarbejdning og/eller bearbejdning.

<sup>(3)</sup> Hele opgørelsen vedrører forarbejdning og/eller bearbejdning.»

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1192/2001

af 18. juni 2001

**om ændring af forordning (EØF) nr. 2219/92 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for Madeira vedrørende mejeriprodukter og om udarbejdelse af en foreløbig forsyningsopgørelse**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2826/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1696/92 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2596/93 <sup>(4)</sup>, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for Azorerne og Madeira vedrørende visse landbrugsprodukter.
- (2) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2219/92 <sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1030/2001 <sup>(6)</sup>, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for Madeira vedrørende mejeriprodukter, og der er foretaget en foreløbig opgørelse over forsyningen til Madeira i perioden 1. juli 2000 til 30. juni 2001.

- (3) Om nødvendigt kan denne opgørelse ændres, og der kan i årets løb foretages en revision af produktmængderne inden for rammerne af de samlede mængder, der fastsættes i overensstemmelse med regionens behov. For at kunne opfylde Madeiras behov for mejeriprodukter er det nødvendigt at justere de mængder, der for disse produkter er fastsat i den foreløbige opgørelse. Bilag I til forordning (EØF) nr. 2219/92 bør derfor ændres.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I til forordning (EØF) nr. 2219/92 affattes som angivet i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på tredjedagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT L 173 af 27.6.1992, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT L 328 af 23.12.2000, s. 2.<sup>(3)</sup> EFT L 179 af 1.7.1992, s. 6.<sup>(4)</sup> EFT L 238 af 23.9.1993, s. 24.<sup>(5)</sup> EFT L 218 af 1.8.1992, s. 75.<sup>(6)</sup> EFT L 144 af 30.5.2001, s. 3.

## BILAG

## »BILAG I

**Opgørelse over forsyningen af mejeriprodukter til Madeira i perioden 1. juli 2000 til 30. juni 2001**

(tons)

KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde
0401	Mælk og fløde, ikke koncentreret og ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	12 000
ex 0402	Skummetmælkspulver	800
ex 0402	Sødmælkspulver	700
0405	Smør og andre mælkefedtstoffer; smorbare mælkefedtprodukter	1 200
0406	Ost	1 650*



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1193/2001****af 18. juni 2001****om åbning af licitation nr. 40/2001 EF over vinalkohol med henblik på nye industrielle anvendelser**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin <sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2826/2000 <sup>(2)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1623/2000 af 25. juli 2000 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin for så vidt angår markedsmekanismer <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 545/2001 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 80, og,

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Forordning (EF) nr. 1623/2000 fastsætter bl.a. gennemførelsesbestemmelser for afsætningen af lagre af alkohol, som hidrører fra destillationer omhandlet i artikel 27, 28 og 30 i forordning (EF) nr. 1493/1999, og som interventionsorganerne ligger inde med.
- (2) Der bør gennemføres licitationer over vinalkohol med henblik på nye industrielle anvendelser for at reducere lagrene af EF-vinalkohol og muliggøre gennemførelsen af industrielle projekter af begrænset omfang i Fællesskabet eller forarbejdning til varer bestemt til eksport til industriel anvendelse. Den EF-vinalkohol, som medlemsstaterne oplagrer, består af mængder, der hidrører fra destillationer i henhold til artikel 35, 36 og 39 i Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin <sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1677/1999 <sup>(6)</sup>, og artikel 27 og 28 i forordning (EF) nr. 1493/1999.
- (3) Siden Rådets forordning (EF) nr. 2799/98 af 15. december 1998 om den agromonetære ordning for euroen <sup>(7)</sup> skal budpriserne og sikkerhedsstillelsen angives i euro og betalinger foretages i euro.
- (4) Der bør for indgivelsen af bud fastsættes minimumspriser, der er differentieret efter endelig anvendelseskategori.

- (5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Der sælges ved licitation nr. 40/2001 EF vinalkohol med henblik på nye industrielle anvendelser. Alkoholen hidrører fra de i artikel 35 og 36 i forordning (EØF) nr. 822/87 og i artikel 27 i forordning (EF) nr. 1493/1999 omhandlede destillationer og opbevares hos det franske interventionsorgan.

Der skal sælges en mængde på 100 000 hl ren alkohol (100 % vol.). Beholderens numre, oplagingsstederne og mængden af ren alkohol (100 % vol.) i hver beholder er anført i bilaget.

*Artikel 2*

Salget gennemføres i overensstemmelse med artikel 79, 81, 82, 83, 84, 85, 95, 96, 97, 100 og 101 i forordning (EF) nr. 1623/2000 og artikel 2 i forordning (EF) nr. 2799/98.

*Artikel 3*

Buddene skal indgives til det interventionsorgan, der ligger inde med den pågældende alkohol:

Onivins-Libourne, Délégation nationale  
17, avenue de la Ballastière  
BP 231  
F-33505 Libourne Cedex  
(tlf. (33) 557 55 20 00; telex 57 20 25; fax (33) 557 55 20 59),

eller fremsendes til dette interventionsorgan pr. anbefalet brev.

Buddene skal være indeholdt i en forsejlet kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud — licitation nr. 40/2001 EF med henblik på nye industrielle anvendelser«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til det pågældende interventionsorgan.

Buddene skal være det pågældende interventionsorgan i hænde senest den 9. juli 2001 kl. 12.00 (belgisk tid).

Hvert bud skal være ledsaget af et bevis for, at der over for det pågældende interventionsorgan, der ligger inde med det pågældende alkohol, er stillet en deltagersikkerhed på 4 EUR/hl ren alkohol (100 % vol.).

<sup>(1)</sup> EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT L 328 af 23.12.2000, s. 2.<sup>(3)</sup> EFT L 194 af 31.7.2000, s. 45.<sup>(4)</sup> EFT L 81 af 21.3.2001, s. 21.<sup>(5)</sup> EFT L 84 af 27.3.1987, s. 1.<sup>(6)</sup> EFT L 199 af 30.7.1999, s. 8.<sup>(7)</sup> EFT L 349 af 24.12.1998, s. 1.

*Artikel 4*

Buddene skal have en minimumspris på 7,5 EUR/hl for ren alkohol (100 % vol.) bestemt til fremstilling af bagegær, 7,5 EUR/hl for ren alkohol (100 % vol.) bestemt til fremstilling af kemiske produkter af amin- og kloraltypen til eksport og 7,5 EUR/hl for ren alkohol (100 % vol.) bestemt til andre industrielle anvendelser.

*Artikel 5*

Formaliteterne for udtagning af prøver er fastlagt i artikel 98 i forordning (EF) nr. 1623/2000. Prisen for prøverne er 10 EUR pr. liter.

Interventionsorganet skal levere alle nødvendige oplysninger om det alkohol, der er sat til salg.

*Artikel 6*

Sikkerheden for korrekt gennemførelse er på 30 EUR/hl ren alkohol (100 % vol.).

*Artikel 7*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

---

## BILAG

## LICITATION Nr. 40/2001 EF OVER ALKOHOL MED HENBLIK PÅ NYE INDUSTRIELLE ANVENDELSER

## Oplagringssted, mængde og egenskaber for den alkohol, der sælges

Medlemsstat	Sted	Beholder- nummer	Antal hl alkohol (100 % vol.)	Forordning (EØF) nr. 822/87 og (EF) nr. 1493/1999, artikel	Alkoholtype	Alkoholindhold (% vol.)	
Frankrig	Deulep Bld Chanzy F-30800 Saint-Gilles-du-Gard	228	10 025,00	27	rå	+ 92 %	
		228	3 720,00	35	rå	+ 92 %	
	Onivins-Longuefuye F-53200 Longuefuye	8	22 890,00	27	rå	+ 92 %	
		9	22 670,00	27	rå	+ 92 %	
		9	175,00	35	rå	+ 92 %	
		15	3 070,00	36	rå	+ 92 %	
		12	22 450,00	27	rå	+ 92 %	
	Onivins-Port-la-Nouvelle Av. Adolphe Turrel BP 62 F-11210 Port-la-Nouvelle	5	15 000,00	27	rå	+ 92 %	
		Tilsammen		100 000			

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1194/2001**  
**af 18. juni 2001**  
**om levering af valske bønner som fødevarerhjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarerhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden <sup>(1)</sup>, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere valske bønner.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal

leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp <sup>(2)</sup>. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bilagene anførte modtagere, skal der i Fællesskabet tilvejebringes valske bønner efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

## BILAG

## PARTI A, B, C, D og E

1. **Aktion nr.:** 93/00 (parti A); 94/00 (parti B); 95/00 (parti C); 96/00 (parti D) og 97/00 (parti E)
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: UNRWA, Supply division, Amman Office, PO Box 140157, Amman-Jordan, telex 21170 UNRWA JO; tlf. (962-6) 586 41 26; fax 586 41 27
3. **Modtagerens repræsentant:** UNRWA Field Supply and Transport Officer  
parti A og E: PO Box 19149, Jerusalem, Israel, tlf. (972-2) 589 05 55; telex 26194 UNRWA IL; fax 581 65 64  
parti B: PO Box 947, Beirut, Libanon, tlf. (961-1) 84 04 61-6; fax (961-1) 84 04 67  
parti C: PO Box 4313, Damaskus, Syrien, tlf. (963-11) 613 30 35; telex 412006 UNRWA SY; fax 613 30 47  
parti D: PO Box 484, Amman, Jordan, tlf. (962-6) 474 19 14/477 22 26; telex 23402 UNRWAJFO JO; fax 474 63 61
4. **Bestemmelsesland:** parti A og E: Israel (parti A: Gaza; parti E: Vestbredden); parti B: Libanon; parti C: Syrien og parti D: Jordan
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** valske bønner
6. **Samlet mængde (tons netto):** 628
7. **Antal partier:** 5 (parti A: 230 tons; parti B: 117 tons; parti C: 76 tons; parti D: 121 tons; og parti E: 84 tons)
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup>: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (B.4)
9. **Emballering** <sup>(5)</sup>: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (4.0 A 1.c), 2.c), og B 4)
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(4)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (IV A 3)  
— sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk  
— Yderligere angivelser: »NOT FOR SALE«  
pakkemåned og -år
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked
12. **Forudset leveringsstadium** <sup>(5)</sup>: parti A, C og E: frit lossehavn, containerterminal  
parti B og D: frit bestemmelsessted
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn
14. a) **Afskibningshavn:** —  
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** parti A og E: Ashdod; parti C: Lattakia
16. **Bestemmelsessted:** UNRWA warehouse in: Beirut (parti B); Amman (parti D)  
— transithavn eller -lager: —  
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**  
— første frist: parti A, B, C og E: 12.8.2001; parti D: 19.8.2001  
— anden frist: parti A, B, C og E: 26.8.2001; parti D: 2.9.2001
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**  
— første frist: 16.29.7.2001  
— anden frist: 30.7.-12.8.2001
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**  
— første frist: 3.7.2001  
— anden frist: 17.7.2001
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/ton
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende)
22. **Eksportrestitution:** —

## Noter

- (<sup>1</sup>) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (<sup>2</sup>) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (<sup>3</sup>) I forbindelse med leveringen skal leverandøren tilsende modtageren eller dennes repræsentant:
- et plantesundhedscertifikat
  - et af en officiel instans udstedt certifikat, hvori det attesteres, at de gældende normer for radioaktiv stråling ikke er overskredet i den medlemsstat, hvor det pågældende produkt tilvejebringes. Radioaktivitetscertifikatet skal angive indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- Parti C: Certifikaterne skal påtegnes af et syrisk konsulat. Det skal fremgå af visaet, at konsulatudgifterne og -afgifterne er afviklet.
- (<sup>4</sup>) Uanset EFT C 114, punkt IV A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (<sup>5</sup>) Skal leveres i 20-fods containere. Parti A, C og E: de indgående afskibningsbetingelser skal betragtes som full liner terms frit lossehavn containerplads og skal forstås som dækkende 15 dage, undtagen lørdage og søn- og helligdage, fri for demurrage i lossehavnen regnet fra skibets ankomstdato/tidspunkt. De 15 dage uden demurrage skal tydeligt angives i konnossementet. Bonafide demurrage, der opkræves med hensyn til containerdeponering ud over de 15 dage som ovenfor beskrevet, afholdes af UNRWA. UNRWA skal ikke betale/opkræves noget containerdepotgebyr.
- Efter overtagelsen af varerne på leveringsstadiet bærer modtageren alle omkostninger ved flytning af containerne til omladningsstedet uden for havneområdet og ved transport af containerne tilbage til containerpladsen.
- Ashdod: forsendelsen foretages i 20-fods containere, der hver især højst må indeholde 17 tons netto.
-

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1195/2001

af 18. juni 2001

**om fastsættelse af udligningsstøtten for bananer, der blev produceret og markedsført i EF i 2000, af fristen for betaling af resten af denne støtte og af det faste forskud for 2001**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 af 13. februar 1993 om den fælles markedsordning for bananer <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 216/2001 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 6, og artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1858/93 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 471/2001 <sup>(4)</sup>, fastsættes der gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 404/93, for så vidt angår reglerne om støtte til udligning af indkomsttab i forbindelse med markedsføring af bananer.
- (2) Efter artikel 12 i forordning (EØF) nr. 404/93 beregnes udligningsstøtten på grundlag af forskellen mellem den faste referenceindtægt og den gennemsnitlige produktionsindtægt for bananer, der produceres og markedsføres i EF i et givet år. Der ydes supplerende støtte til et eller flere produktionsområder, hvis den gennemsnitlige produktionsindtægt ligger betydeligt under EF-indtægts-gennemsnittet.
- (3) Ved artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1858/93 blev den faste referenceindtægt fastsat til 64,03 EUR/100 kg netto for grønne bananer ab pakkehal for den støtte, der skal beregnes fra 1999.
- (4) I 2000 var den gennemsnitlige produktionsindtægt, der beregnes på grundlag af gennemsnittet af dels priserne for bananer, som markedsføres uden for produktionsområderne, justeret til prisen frit leveret første udskibningshavn — ulosset, dels salgspriserne på de lokale markeder for de bananer, der markedsføres i produktionsområderne, idet der tages hensyn til de i artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1858/93 fastsatte faste elementer, lavere end den faste referenceindtægt for 2000. Udligningsstøtten for 2000 bør derfor fastsættes.
- (5) Støtten for 2000 er relativt høj og de markedspriser, der foreløbig er noteret for 2001, er mærkbart stigende i forhold til året før. Derfor er det økonomisk set ikke hensigtsmæssigt at fastsætte det faste forskud på et forholdsvis højt niveau, som vil kunne vise sig at være alt for højt, når støtten for 2001 skal fastsættes.

Forskuddet bør derfor fastsættes til 60 % af støtten for 2000.

- (6) Den gennemsnitlige årsproduktionsindtægt ved markedsføring af bananer produceret i Portugal og på Guadeloupe lå i 2000 betydeligt under EF-gennemsnittet. I henhold til artikel 12, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 404/93 bør der derfor ydes supplerende støtte i produktionsområderne i Portugal og på Guadeloupe efter de retningslinjer, der er blevet fulgt de seneste år. Hvad angår de portugisiske produktionsområder, specielt Madeira, medfører oplysningerne for 2000, der viser, at vilkårene for produktion og markedsføring har været meget vanskelige, at den supplerende støtte skal fastsættes til 75 % af forskellen mellem den gennemsnitlige EF-indtægt og den indtægt, der er opnået ved markedsføringen af produkterne fra dette område. På grund af de fortsatte vanskeligheder med at markedsføre produkterne fra Guadeloupe bør der ydes supplerende støtte til dækning af forskellen mellem gennemsnitsindtægten på Guadeloupe og et indtægtsniveau, der ikke ligger mærkbart under EF-gennemsnittet.
- (7) Det har hidtil ikke været muligt at fastsætte udligningsstøtten for 2000, fordi ikke alle nødvendige oplysninger forelå. Den resterende støtte for 2000 og forskuddet for bananer, der er markedsført i januar og februar 2001 bør betales senest to måneder efter, at denne forordning er trådt i kraft. Under disse omstændigheder bør forordningen træde i kraft dagen efter offentliggørelsen.
- (8) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Bananer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

1. Den i artikel 12 i forordning (EØF) nr. 404/93 omhandlede udligningsstøtte for bananer hørende under KN-kode ex 0803 med undtagelse af pisang, der blev produceret og markedsført i EF i frisk tilstand i 2000, fastsættes til 38,29 EUR/100 kg.

2. Den i stk. 1 fastsatte støtte forhøjes med 3,32 EUR/100 kg for bananer, der er produceret i produktionsområderne i Portugal, og med 1,91 EUR/100 kg for bananer, der er produceret i området Guadeloupe.

<sup>(1)</sup> EFT L 47 af 25.2.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 31 af 2.2.2001, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT L 170 af 13.7.1993, s. 5.

<sup>(4)</sup> EFT L 67 af 9.3.2001, s. 52.

*Artikel 2*

Uanset artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1858/93 er forskuddet for bananer, der markedsføres fra januar til december 2001, på 22,97 EUR/100 kg. Den dertil hørende sikkerhedsstillelse er på 11,48 EUR/100 kg.

*Artikel 3*

Uanset artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1858/93 udbetaler medlemsstaternes myndigheder den resterende udligningsstøtte for 2000 og forskuddet for bananer, der er markedsført i

januar og februar 2001, senest to måneder efter nærværende forordnings ikrafttrædelse.

*Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1196/2001****af 18. juni 2001****om afslutning af de licitationer med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben ris, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 2281/2000, (EF) nr. 2282/2000, (EF) nr. 2283/2000 og (EF) nr. 2284/2000**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1667/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De mængder ris, der er udført i høståret 2000/01 som led i de licitationer over eksportrestitutionerne, som blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2281/2000<sup>(3)</sup>, (EF) nr. 2282/2000<sup>(4)</sup>, (EF) nr. 2283/2000<sup>(5)</sup> og (EF) nr. 2284/2000<sup>(6)</sup>, er nået op på de fastlagte skønsmæssige opgørelser, idet de grænser, der er fastsat i landbrugsaftalen i Uruguay-rundens regi, er blevet overholdt. Licitationerne bør derfor afsluttes.

- (2) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De licitationer med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben ris, der blev åbnet ved forordning (EF) nr. 2281/2000, (EF) nr. 2282/2000, (EF) nr. 2283/2000 og (EF) nr. 2284/2000, afsluttes.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT L 260 af 14.10.2000, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 260 af 14.10.2000, s. 10.

<sup>(5)</sup> EFT L 260 af 14.10.2000, s. 13.

<sup>(6)</sup> EFT L 260 af 14.10.2000, s. 16.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1197/2001**  
**af 18. juni 2001**  
**om ændring af importtold for korn**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000 <sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2235/2000 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Importtolden for korn blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1189/2001 <sup>(5)</sup>.

(2) I artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96 er det fastsat, at hvis det beregnede gennemsnit af importtolden i dens anvendelsesperiode afviger med mindst 5 EUR/t fra den fastsatte told, foretages der en tilsvarende justering. Nævnte afvigelse har fundet sted. Det er derfor nødvendigt at justere importtolden i forordning (EF) nr. 1189/2001 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I og II til den ændrede forordning (EF) nr. 1189/2001 som angivet i bilag I og II til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 2001.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125.

<sup>(4)</sup> EFT L 256 af 10.10.2000, s. 13.

<sup>(5)</sup> EFT L 161 af 16.6.2001, s. 35.

## BILAG I

## Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel pr. landevej, flod eller hav fra havne ved Middelhavet, Sortehavet eller Østersøen (EUR/ton)	Told ved indførsel ad luftvejene, pr. hav fra andre havne <sup>(2)</sup> (EUR/ton)
1001 10 00	Hård hvede af god kvalitet	0,00	0,00
	af middelhø kvalitet <sup>(1)</sup>	0,00	0,00
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd	1,83	0,00
1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd <sup>(3)</sup>	1,83	0,00
	af middelhø kvalitet	23,20	13,20
	af ringe kvalitet	59,03	49,03
1002 00 00	Rug	52,05	42,05
1003 00 10	Byg, til udsæd	52,05	42,05
1003 00 90	Byg, til andet end udsæd <sup>(3)</sup>	52,05	42,05
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	75,36	65,36
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd <sup>(3)</sup>	75,36	65,36
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	52,05	42,05

<sup>(1)</sup> For hård hvede, der ikke opfylder minimumskvaliteten for hård hvede af middelhø kvalitet som omhandlet i bilag I til forordning (EF) nr. 1249/96, gælder den told, der er fastsat for blød hvede af ringe kvalitet.

<sup>(2)</sup> For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på:

— 3 EUR/ton, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 EUR/ton, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på Den Iberiske Halvø Atlanterhavskyst.

<sup>(3)</sup> Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 eller 8 EUR/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

## BILAG II

## Elementer til beregning af tolden

(den 15. juni 2001)

1. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Børsnoteringer	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	middelgod kvalitet (*)	US barley 2
Notering (EUR/t)	134,15	130,76	108,49	86,59	201,95 (**)	191,95 (**)	109,39 (**)
Præmie for Golfen (EUR/t)	—	18,45	4,88	10,46	—	—	—
Præmie for The Great Lakes (EUR/t)	25,46	—	—	—	—	—	—

(\*) Negativ præmie («discount») på 10 EUR/t (artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(\*\*) Fob Duluth.

2. Fragt/omkostninger: Mexikanske Golf - Rotterdam: 19,34 EUR/t; The Great Lakes - Rotterdam: 30,30 EUR/t.

3. Subsidier i henhold til artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 15. juni 2001

**om overdragelse til gennemførelseskontorer af forvaltningen af førtiltrædelsesforanstaltninger inden for landbrug og udvikling af landdistrikter i Republikken Estland i førtiltrædelsesperioden**

(meddelt under nummer K(2001) 1649)

(2001/461/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

tekniske, juridiske og administrative regler for gennemførelsen af SAPARD-programmet.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1266/1999 af 21. juni 1999 om samordning af støtten til ansøgerlandene som led i førtiltrædelsesstrategien og om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 <sup>(1)</sup>, særlig artikel 12, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2222/2000 <sup>(2)</sup> af 7. juni 2000 om finansielle gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1268/1999 <sup>(3)</sup> om fællesskabsstøtte til førtiltrædelsesforanstaltninger inden for landbrug og udvikling af landdistrikter i ansøgerlandene i Central- og Østeuropa i førtiltrædelsesperioden, særlig artikel 3, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1268/1999 af 21. juni 1999 om fællesskabsstøtte til førtiltrædelsesforanstaltninger inden for landbrug og udvikling af landdistrikter i ansøgerlandene i Central- og Østeuropa i førtiltrædelsesperioden godkendte Kommissionen den 17. november 2000 et program for landbrug og udvikling af landdistrikter for Republikken Estland ved afgørelse K(2000) 3321 endelig.

(2) Den estiske regering og Kommissionen, der handler på Det Europæiske Fællesskabs vegne, undertegnede den 25. januar 2001 den flerårige finansieringsaftale om de

(3) I henhold til forordning (EF) nr. 1266/1999 kan det krav om forhåndsgodkendelse, der er fastsat i samme forordnings artikel 12, stk. 1, fraviges på grundlag af en analyse i hvert enkelt tilfælde af den nationale og sektorspecifikke kapacitet til at varetage program- eller projektförvaltning, finanskontrolprocedurer og strukturer vedrørende offentlige finanser. Forordning (EF) nr. 2222/2000 indeholder nærmere regler for, hvordan analyserne skal gennemføres.

(4) De estiske myndigheder har udpeget Agricultural Registers and Information Board til at gennemføre foranstaltningerne »Investeringsstøtte til landbrugsbedrifter«, »Investeringsstøtte til forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter og fiskerivarer«, »Investeringsstøtte til udvikling og spredning af økonomiske aktiviteter« og »Investeringsstøtte til udvikling og forbedring af infrastrukturer i landdistrikterne«, som defineret i det program for landbrug og udvikling af landdistrikterne, som Kommissionen den 17. november 2000 godkendte for Republikken Estland ved afgørelse K(2000) 3321 endelig, og de estiske myndigheder har også udpeget Ministry of Finance, National Fund Department til at udføre de finansielle funktioner i forbindelse med gennemførelsen af SAPARD-programmet.

(5) I henhold til forordning (EF) nr. 1266/1999 og forordning (EF) nr. 2222/2000 har Kommissionen analyseret den nationale og sektorspecifikke kapacitet til at

<sup>(1)</sup> EFT L 161 af 26.6.1999, s. 68.

<sup>(2)</sup> EFT L 253 af 7.10.2000, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT L 161 af 26.6.1999, s. 87.

varetage program- eller projektförvaltning, finanskontrolprocedurer og strukturer vedrørende offentlige finanser og fastslået, at Estlands gennemførelse af ovennævnte foranstaltninger er i overensstemmelse med artikel 4-6 i og bilaget til forordning (EF) nr. 2222/2000 og minimumskriterierne i bilaget til forordning (EF) nr. 1266/1999. Agricultural Registers and Information Board har opfyldt følgende nøglekriterier for at blive godkendt: skriftlige procedurer, adskillelse af opgaver, kontrol før projektgodkendelse og før betaling, forpligtelses- og betalingsprocedurer, regnskabsprocedurer, edb-sikkerhed og intern revision. Ministry of Finance, National Fund Department har opfyldt følgende nøglekriterier for at blive godkendt: revisionsspor, finansforvaltning, fondsmodtagelse, udbetalinger til Agricultural Registers and Information Board, edb-sikkerhed og intern revision.

- (6) Derfor bør det krav om forhåndsgodkendelse, der er fastsat i artikel 12, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1266/1999, fraviges, og det bør overlades til Agricultural Registers and Information Board og Ministry of Finance, National Fund Department i Estland at forvalte støtten decentralt.
- (7) Da Kommissionens undersøgelser er baseret på et driftsklart system, som imidlertid endnu ikke er taget i brug, bør forvaltningen af SAPARD-programmet kun midlertidigt overdrages til Agricultural Registers and Information Board og Ministry of Finance, National Fund Department, således at forvaltningen af SAPARD-programmet først overdrages fuldstændigt, når der er foretaget yderligere undersøgelser af, om systemet fungerer tilfredsstillende, og efter at eventuelle henstillinger fra Kommissionen med hensyn til overdragelsen af støtteforvaltningen til Agricultural Registers and Infor-

mation Board og Ministry of Finance, National Fund Department er blevet gennemført —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### Artikel 1

Kravet om, at Kommissionen på forhånd skal godkende Republikken Estlands udvælgelse af projekter og indgåelse af kontrakter, fraviges.

#### Artikel 2

Forvaltningen af SAPARD-programmet overdrages midlertidigt til Agricultural Registers and Information Board, Kreutzwaldi Str. 1, 51014 Tartu, Estland med henblik på gennemførelse af foranstaltningerne »Investeringsstøtte til landbrugsbedrifter«, »Investeringsstøtte til forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter og fiskerivarer«, »Investeringsstøtte til udvikling og spredning af økonomiske aktiviteter« og »Investeringsstøtte til udvikling og forbedring af infrastrukturer i landdistrikterne«, som defineret i programmet for landbrug og udvikling af landdistrikterne, som Kommissionen godkendte den 17. november 2000 ved afgørelse K(2000) 3321 endelig, og til Ministry of Finance, National Fund Department, Suur-Ameerika 1, 15006 Tallinn, Estland, for de finansielle funktioner, det skal udføre i forbindelse med gennemførelsen af SAPARD-programmet i Estland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juni 2001.

På Kommissionens vegne  
Franz FISCHLER  
Medlem af Kommissionen

## KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 23. maj 2001

## om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager

(meddelt under nummer K(2001) 1461)

(EØS-relevant tekst)

(2001/462/EF, EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

kunne bidrage til en objektiv, gennemsigtig og effektiv behandling af disse sager.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

- (4) Kommissionen oprettede med henblik herpå i 1982 stillingen som høringskonsulent og fastsatte sidst kompetenceområdet for denne stilling i Kommissionens afgørelse 94/810/EKSF, EF af 12. december 1994 om høringskonsulentens kompetenceområde under Kommissionens behandling af konkurrencesager (7).

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde,

- (5) Det er nødvendigt at styrke høringskonsulentens rolle yderligere og at tilpasse og konsolidere den pågældendes kompetenceområde som følge af udviklingen i konkurrence Lovgivningen.

under henvisning til Kommissionens forretningsorden (1), særlig artikel 20, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De berørte parter samt tredjeparters ret til at blive hørt, før der træffes en endelig beslutning, der berører deres interesser, er et grundlæggende princip i fællesskabsretten. Denne ret er ligeledes fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (2), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 (3), Kommissionens forordning (EF) nr. 2842/98 af 22. december 1998 om høring af parter i visse procedurer efter EF-traktatens artikel 85 og 86 (4) og Kommissionens forordning (EF) nr. 447/98 af 1. marts 1998 om anmeldelser, frister og udtalelser i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (5).

- (6) For at styrke høringskonsulentens uafhængighed bør den pågældende administrativt tilknyttes det medlem af Kommissionen, der har ansvar for konkurrence spørgsmål. Gennemsigtigheden i forbindelse med høringskonsulentens udnævnelse, fratræden eller overflytning bør øges.

- (2) Kommissionen skal påse, at denne ret sikres under behandlingen af konkurrencesager, jf. bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder (6).

- (7) Høringskonsulenten bør udnævnes i overensstemmelse med reglerne i vedtægten for tjenestemænd og vilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber. Ifølge disse regler kan ansøgere, der ikke er tjenestemænd ved Kommissionen, også komme i betragtning.

- (3) Tilrettelæggelsen af de administrative procedurer bør derfor betros en uafhængig person, der har erfaring med konkurrence spørgsmål og den fornødne integritet til at

- (8) Høringskonsulentens kompetenceområde i forbindelse med konkurrencesager bør defineres på en sådan måde, at retten til at blive hørt er sikret under hele proceduren.

- (9) Ved meddelelsen af oplysninger om fysiske personer skal der tages særlig højde for Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger (8).

(1) EFT L 308 af 8.12.2000, s. 26.

(2) EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1 (berigtiget i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13).

(3) EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1.

(4) EFT L 354 af 30.12.1998, s. 18.

(5) EFT L 61 af 2.3.1998, s. 1.

(6) EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

(7) EFT L 330 af 21.12.1994, s. 67.

(8) EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

- (10) Denne afgørelse berører ikke de generelle regler om aktindsigt i Kommissionens dokumenter.
- (11) Afgørelse 94/810/EKSF, EF bør ophæves —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### Artikel 1

Kommissionen udnævner en eller flere høringskonsulenter, herefter benævnt »høringskonsulenter«, der sikrer, at retten til at blive hørt respekteres i konkurrencesager, der behandles af Kommissionen efter EF-traktatens artikel 81 og 82, EKSF-traktatens artikel 65 og 66 og Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89.

#### Artikel 2

1. Høringskonsulentens udnævnelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Kommissionen vedtager en begrundet afgørelse om enhver afbrydelse, fratræden eller overflytning i henhold til en hvilken som helst procedure. Denne afgørelse skal offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

2. Høringskonsulenten tilknyttes administrativt det medlem af Kommissionen, der har ansvar for konkurrencespørgsmål, herefter benævnt »det kompetente medlem af Kommissionen«.

3. Er høringskonsulenten forhindret, og hvis det efter samråd med høringskonsulenten skønnes hensigtsmæssigt, udpeger det kompetente medlem af Kommissionen en anden tjenestemand, som ikke er inddraget i behandlingen af den pågældende sag, til at udføre høringskonsulentens opgaver.

#### Artikel 3

1. Ved udøvelsen af sine funktioner iagttager høringskonsulenten kravet om, at konkurrencereglerne skal anvendes effektivt og i overensstemmelse med gældende fællesskabsret og de af Domstolen og Førsteinstansretten fastlagte principper.

2. Den direktør, der er ansvarlig for behandlingen af sagen, herefter benævnt »den ansvarlige direktør«, holder høringskonsulenten underrettet om udviklingen i sagen frem til det stadium, hvor beslutningsudkastet forelægges det kompetente medlem af Kommissionen.

3. Høringskonsulenten kan fremsætte bemærkninger om et hvilket som helst spørgsmål som led i en af Kommissionen behandlet konkurrencesag til det kompetente medlem af Kommissionen.

#### Artikel 4

1. Høringskonsulenten tilrettelægger og leder de høringer, der omhandles i gennemførelsesbestemmelserne til EF-traktatens artikel 81 og 82, EKSF-traktatens artikel 65 og 66 og forordning (EØF) nr. 4064/89 i overensstemmelse med artikel 5 til 13 i denne afgørelse.

2. De i stk. 1 nævnte bestemmelser er:

- EKSF-traktatens artikel 36, stk. 1
- forordning (EF) nr. 2842/98
- forordning (EF) nr. 447/98.

#### Artikel 5

Høringskonsulenten sikrer, at høringen afvikles korrekt, og bidrager derigennem til, at selve høringen og en eventuel efterfølgende beslutning får en objektiv karakter. Høringskonsulenten sørger især for, at der ved udarbejdelsen af udkastene til Kommissionens beslutninger tages behørigt hensyn til alle relevante forhold, hvad enten disse er fordelagtige eller ufordelagtige for de berørte parter, herunder faktuelle elementer i relation til en overtrædelses grovhed.

#### Artikel 6

1. Anmodninger fra tredjeparter, det være sig personer, virksomheder eller sammenslutninger af personer eller virksomheder, om at blive hørt fremsættes skriftligt med angivelse af, hvilken interesse de har i sagens udfald.

2. Beslutninger om, hvorvidt tredjeparter skal høres, træffes efter høring af den ansvarlige direktør.

3. Hvis den anmodende part ikke anses at have godtgjort en tilstrækkelig interesse i sagen til at blive hørt, underrettes den pågældende skriftligt om begrundelsen for denne vurdering. Den pågældende gives en frist til at fremsætte yderligere bemærkninger skriftligt.

#### Artikel 7

1. Anmodninger om mundtlig høring fremsættes i de anmodendes skriftlige bemærkninger til de breve, som Kommissionen har tilsendt dem.

2. De i stk. 1 nævnte breve er følgende:

- breve, der ledsager en meddelelse af klagepunkter
- breve, hvori en tredjepart, der har godtgjort en tilstrækkelig interesse i sagen til at blive hørt, opfordres til at fremsætte skriftlige bemærkninger
- breve, hvori en klagende part underrettes om, at der efter Kommissionens opfattelse ikke findes tilstrækkeligt grundlag for at konstatere, at der har fundet en overtrædelse sted, og hvori den klagende part opfordres til at fremsætte eventuelle andre bemærkninger skriftligt.

3. Beslutninger om, hvorvidt de anmodende skal høres mundtligt, træffes efter høring af den ansvarlige direktør.

#### Artikel 8

1. Hvis en person, virksomhed eller sammenslutning af personer eller virksomheder har modtaget et eller flere af de i artikel 7, stk. 2, nævnte breve og har en begrundet formodning om, at Kommissionen er i besiddelse af dokumenter, som de ikke har haft adgang til, og som er nødvendige for, at de på effektiv vis kan udøve deres ret til at blive hørt, kan den pågældende ved begrundet anmodning anmode om indsigt i disse dokumenter.



2. Den begrundede beslutning vedrørende en sådan anmodning meddeles den anmodende person, virksomhed eller sammenslutning samt enhver anden person, virksomhed eller sammenslutning, der er berørt af proceduren.

#### Artikel 9

Hvis det påtænkes at meddele oplysninger, der måtte udgøre forretningshemmeligheder for en virksomhed, underrettes virksomheden herom skriftligt, og der gives en nærmere begrundelse herfor. Den berørte virksomhed får en bestemt frist til skriftligt at fremsætte eventuelle bemærkninger.

Hvis den pågældende virksomhed modsætter sig meddelelsen af oplysningerne, men det vurderes, at oplysningerne ikke er beskyttet og derfor kan meddeles, redegøres der for denne vurdering i en begrundet beslutning, der meddeles den pågældende virksomhed. I beslutningen angives den dato, hvor oplysningerne vil blive meddelt. Denne dato skal mindst ligge en uge efter meddelelsesdatoen.

Stk. 1 og 2 gælder tilsvarende for meddelelse af oplysninger ved en offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

#### Artikel 10

Hvis en person, virksomhed eller sammenslutning af personer eller virksomheder finder, at fristen for besvarelsen af et af de i artikel 7, stk. 2, nævnte breve er for kort, kan den pågældende inden for den oprindelige frist søge at få fristen forlænget ved en begrundet anmodning. Den anmodende underrettes skriftligt om, hvorvidt anmodningen kan efterkommes.

#### Artikel 11

For at sikre en grundig forberedelse af høringen og særlig med henblik på at få de faktiske forhold belyst så klart som muligt kan høeringskonsulenten efter samråd med den ansvarlige direktør inden høringen tilsende de parter, der skal deltage i høringen, en liste over de spørgsmål, som han ønsker, at de skal tage stilling til.

Med henblik herpå kan høeringskonsulenten efter samråd med den ansvarlige direktør afholde et møde med de parter, der skal deltage i høringen, og eventuelt også med Kommissionens tjenestegrene for at forberede selve høringen.

Høeringskonsulenten kan ligeledes anmode om skriftligt at blive forhåndsunderrettet om hovedindholdet i de erklæringer, der påtænkes afgivet af de personer, som de parter, der skal deltage i høringen, har foreslået hørt.

#### Artikel 12

1. Efter samråd med den ansvarlige direktør afgør høeringskonsulenten, hvor og hvornår høringen skal finde sted, og hvor længe den skal vare. Han tager også stilling til, om en eventuel anmodning om udsættelse af høringen kan imødekommes eller ej.

2. Høeringskonsulenten er eneansvarlig for gennemførelsen af høringen.

3. Høeringskonsulenten afgør, om der kan gives tilladelse til at fremlægge nye dokumenter under høringen, hvilke personer der skal høres på en parts vegne, og om de pågældende personer skal høres hver for sig eller i overværelse af andre personer, der deltager i høringen.

4. For at sikre, at retten til at blive hørt respekteres, kan høeringskonsulenten efter samråd med den ansvarlige direktør give personer, virksomheder og sammenslutninger af personer eller virksomheder mulighed for at afgive yderligere skriftlige bemærkninger efter den mundtlige høring. Høeringskonsulenten fastsætter en frist for afgivelsen af sådanne nye bemærkninger. Kommissionen er ikke forpligtet til at tage hensyn til skriftlige bemærkninger modtaget efter denne frist.

#### Artikel 13

1. Høeringskonsulenten aflægger rapport til det kompetente medlem af Kommissionen om høringen og om de konklusioner, han drager af høringen for så vidt angår overholdelsen af retten til at blive hørt. I rapporten redegøres der for procedure-spørgsmål, herunder spørgsmål vedrørende meddelelsen af dokumenter og aktindsigt, tidsfrister for besvarelse af klagepunktsmeddelelsen og gennemførelsen af den mundtlige høring.

Generaldirektøren for konkurrence og den ansvarlige direktør tilsendes en kopi af denne rapport.

2. Foruden den i stk. 1 omhandlede rapport kan høeringskonsulenten fremsætte bemærkninger om sagens videre forløb. Disse bemærkninger kan f.eks. vedrøre nødvendigheden af at indhente yderligere oplysninger, frafaldelsen af visse klagepunkter eller meddelelsen af yderligere klagepunkter.

#### Artikel 14

Høeringskonsulenten kan i givet fald aflægge rapport om objektiviteten af enhver undersøgelse, der er blevet gennemført for at vurdere den konkurrencemæssige virkning af tilsagn afgivet i forbindelse med en procedure indledt af Kommissionen i henhold til de i artikel 1 nævnte bestemmelser. Rapporten skal navnlig omhandle udvælgelsen af respondenter og den anvendte metodologi.

#### Artikel 15

Høeringskonsulenten udarbejder på grundlag af det udkast til beslutning, der skal forelægges det rådgivende udvalg i den pågældende sag, en endelig skriftlig rapport om overholdelsen af retten til at blive hørt, jf. artikel 13, stk. 1. I denne rapport skal der også tages stilling til, om udkastet til beslutning kun beskæftiger sig med de klagepunkter, som parterne har fået lejlighed til at kommentere, og, såfremt det er relevant, objektiviteten af undersøgelserne, jf. artikel 14.

Den endelige rapport afleveres til det kompetente medlem af Kommissionen, generaldirektøren for konkurrence og den ansvarlige direktør. Den meddeles også de kompetente myndigheder i medlemsstaterne samt EFTA-Tilsynsmyndigheden, jf. bestemmelserne om samarbejde i protokol 23 og protokol 24 til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

#### Artikel 16

1. Høringskonsulentens endelige rapport vedlægges det udkast til beslutning, der forelægges Kommissionen, for at sikre, at Kommissionen, når den vedtager en beslutning i en given sag, har fuldt kendskab til alle relevante oplysninger om procedurens forløb og om overholdelsen af retten til at blive hørt.

2. Inden beslutningen træffes kan høringskonsulenten ændre sin endelige rapport for at tage hensyn til ændringer af udkastet til beslutningen.

3. Kommissionen meddeler beslutningens adressater høringskonsulentens endelige rapport sammen med beslutningen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, dog under hensyntagen til virksomhedernes berettigede interesse i at beskytte deres forretningshemmeligheder.

#### Artikel 17

Afgørelse 94/810/EKSF, EF ophæves.

Proceduremæssige skridt, der allerede er taget efter afgørelse 94/810/EKSF, EF, har fortsat virkning.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. maj 2001.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen

---